



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

versione francese

Domanda di revisione

 60482
 - 7 GIU. 1972

 Il sottoscritto AURELIO ROSSI residente a Roma

 Via le Rossini 7 legale rappresentante della Ditta

EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A.

 Tel. 872841 con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,

 la revisione della pellicola dal titolo: LES DEUX ANGLAISES ET LE CONTINENT (Le due inglesi)

 di nazionalità: Francese produzione: Les Films du Carrosse-Cinetel

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

 Lunghezza dichiarata metri 3.270 accertata metri 5142

 Roma, li 6 Giugno 1972

 p. EURO INTERNATIONAL FILM S.p.A.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

 Regia: François Truffaut

 Interpreti: Jean-Pierre Leod, Kika Markham, Stacey Tendeter

Claude, diciannovenne francese, si innamora, in fasi successive, di due sorelle inglesi: Muriel, 20 anni e Anne 19 anni. Fra il giovane e Muriel prima, e Anne dopo, s'intrecciano dolcissimi sentimenti. I giovani sembrano toccare il culmine della felicità, ma questo non è il loro destino. Anne muore, Muriel parte e Claude rimane solo con la sua immensa tristezza. Una amara conclusione per dei giovani animi che vibrando all'unisono erano riusciti a liberare dal profondo del loro cuore la più riposta gioia di vivere.

VERBALE

Domanda di revisione

Direzione Generale CINEMA

La 3 Sezione di revisione cinematografica revisionato il film il giorno 8 giugno 1972 ed ascoltato come da richiesta il rappresentante della ditta interessata, sospende ogni giudizio sul film in attesa di conoscere se la ditta medesima sia disposta ad apportare alla copia le seguenti modifiche:

- 1) alleggerimento della scena del congresso carnale tra Claud e Muriel;
- 2) eliminazione della scena in cui si vedono le macchie di sangue sulle lenzuola dopo il congresso carnale.

=====

La 3 Sezione di rev.cinem. il giorno 15 giugno 1972 revisionato di nuovo il film e controllato se erano stati effettuati i tagli proposti; -vista la lettera della ditta interessata con cui si dichiara che alla copia del film sono state apportate le seguenti modifiche:

- 1) alleggerimento della scena del congresso carnale tra Claud e Muriel, limitando tale scena solo all'inizio fino alla battuta dello speaker: "...una calamita sconosciuta aveva scattato dentro di loro e li faceva agire con violenza..." (mt.9);

- 2) eliminata la scena in cui si vedono le lenzuola cosparse

/.....

di sangue in conseguenza del congresso carnale (mt.21);
-controllato che i tagli suddetti sono stati effettuati;

la Commissione, considerato che a seguito dei tagli effettuati è da rite, ersi eliminata la parte del film contraria al buon costume, ma poichè permangono le caratteristiche di una tematica e di una descrizione non adatta alla particolare sensibilità dei minori, esprime parere favorevole alla sua proiezione in pubblico con divieto di visione per i minori degli anni 14(quattordici) -art.5 legge 21.4.62 n.161.

Colombi *Giusti* *Roberto* *Stk*

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 175
dell'Ufficio Roma succ. 4 intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L. 819L4

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film Les Deux Anglaises
et le continent

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

↓ vietato ai minori degli anni 14

~~Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.~~

Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.

Roma, li 20 GIU 1972

IL MINISTRO

H. J. J. J.

N.B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.



Roma, 6 Giugno 1972

VIALE ROSSINI, 7 - ROMA

NOT. N.

Al
MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

La sottoscritta EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A. dichiara
che la copia originale francese del film:

LES DEUX ANGLAISES AT LE CONTINENT

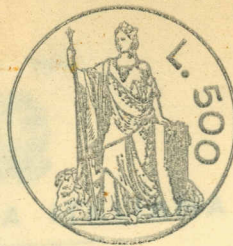
(titolo italiano: LE DUE INGLESII)

è identica alla copia italiana visionata dalla Commissione di Cen-
sura.

Con osservanza.

EURO INTERNATIONAL FILM S.p.A.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized name, is written over the blue stamp of the company.



MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

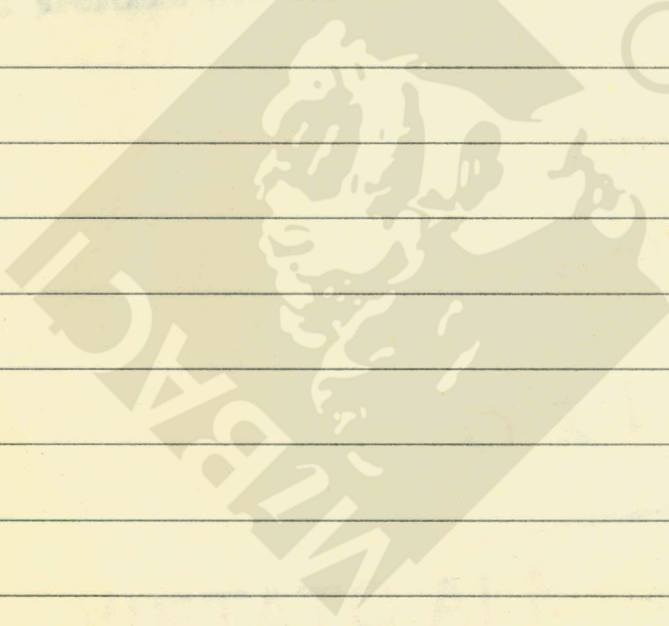
La sottoscritta EURO INTERNATIONAL FILMS S.p.A.
chiede a codesto On.le Ministero il rilascio di n. 1
visto censura dell'edizione originale del film:

LES DEUX ANGLAISES AT LE CONTINENT

Con osservanza.

Roma, 26 Giugno 1972

EURO INTERNATIONAL FILM S.p.A.



28 GIU 1972

PER CO...
IL DIR...
L. 500

7.10.72

N. 60482



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: LES DEUX ANGLAISES AT LE CONTINENT (Le due inglesi)

Metraggio { dichiarato
 { accertato **3142**

Produzione: Les Films du Carrosse -
Cinetel

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: François Truffaut

Interpreti: Jean-Pierre Leod, Kika Markham, Stacey Tendeter

Claud, diciannovenne francese, si innamora, in fasi successive di due sorelle: Muriel 20 anni e Anne 19 anni. Fra il giovane e Muriel prima, e Anne dopo, s'intrecciano dolcissimi sentimenti. I giovani sembrano toccare il culmine della felicità, ma questo non è il loro destino. Anne muore, Muriel parte e Claud rimane solo con la sua immensa tristezza. Un'amara conclusione per dei giovani animi che vibrando all'unisono erano riusciti a liberare dal profondo del loro cuore la più riposta gioia di vivere.

Vale solo per l'edizione
ORIGINALE

VIETATO AI MINORI DEGLI ANNI 14

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il **20 GIU 1972** a termine della legge 21 aprile 1962 n. 161, e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

~~Sono state apportate le seguenti modifiche: 1) Alleggerimento della scena del congresso carnale tra Claud e Muriel limitando tale scena solo all'inizio fino alla battuta dello speaker: "...una calamita sconosciuta aveva scattato dentro di loro e li faceva agire con violenza..." 2) Eliminata la scena in cui si vedono le lenzuola cosparse di sangue in conseguenza del congresso carnale.~~

Roma, li. **28 GIU. 1972**

PER COPIA CONFORME
IL DIRETTORE DELLA DIVISIONE
(Dot. ~~Manlio~~ D'Orazio)

IL MINISTRO
F.to Formà